

Е. О. Миронова (*Минск, МГЛУ*)

МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ОБРАЩЕНИЙ

В данной статье исследуется частеречная принадлежность обращений. На основе анализа литературы по этой теме и анализа немецких художественных фильмов были выявлены основные части речи, которые являются обращением, их формы и частотность. Также были проанализированы грамматические формы отдельных частей речи и особенности наименования адресата.

К л ю ч е в ы е с л о в а: обращение; частеречная принадлежность; существительное; местоимение; имя собственное; частотность.

This article examines the part-of-speech nature of the address. The part of speech nature / reference of addresses, their forms and their frequency were identified through the analysis of theoretical literature and German feature films. Certain parts of speech were analyzed from the point of view of the semantics of the form and according to the name of the addressee.

К e y w o r d s: address; part-of-speech nature; noun; pronoun; proper noun; frequency.

Для изучения морфологического аспекта обращений нами были проанализированы работы различных лингвистов, например: классификация английского обращения М. В. Панкратовой с точки зрения морфологических характеристик, классификация В. И. Карасика, в которой описывается, какие части речи относятся к стандартным и нестандартным вокативам, точка зрения Д. Э. Розенталя и М. А. Теленковой на частеречную принадлежность обращения и т.д. Благодаря проведенному анализу литературы по данной теме можно сделать вывод, что в большинстве языков формы обращения

выражаются в основном тремя классами слов: местоимением, глаголом и существительным (сюда относятся и субстантивированные прилагательные или эквивалентные им словосочетания для названия лиц или предметов, дополненными синтаксически зависимыми словами; причастия, а также значительно реже в роли обращений могут выступать и числительные). Наиболее употребим и многообразен класс существительных, для которого характерна такая форма, как звательный падеж – особая форма имени (чаще всего существительного), используемая для идентификации объекта, к которому направлено обращение. Название этой формы «падежом» условно, т.к. в строго грамматическом смысле звательная форма падежом не является [1, л. 62]. «Представляется достоверным, что звательный падеж стоит особняком в падежной системе и, скорее, отстоит от нее. Прагматическая нагрузка обращения способствует его семантической и синтаксической изолированности от остальных членов падежной системы. Дело в том, что в падежной парадигме каждая из форм, отражая определенные семантические отношения (объектности, орудийности, партитивности и т.д.), служит для скрепления слова с другими словами в предложении, для введения его в синтаксическую связь одним из принятых в языке способов. Звательная же форма, напротив, не организует никакой связи с другими словами в предложении, она как бы отделяет обращение от текста, придавая обращению своеобразный самостоятельный статус. Поэтому звательную форму, на наш взгляд, нельзя считать падежом» [2, с. 16].

Среди существительных обращение могут выражать:

1. Имена собственные. Самым употребительным средством при выражении обращений являются антропонимы, которые в немецком языке состоят из имени и фамилии, а также могут состоять из двух личных (или индивидуального и среднего имени) и фамилии или только фамилии, с добавлением перед ней слова *Frau/Herr*. Примеры соответственно [3, с. 42]:

1) *Paul Müller, erscheine!* ‘Пауль Мюллер, покажитесь!’.

2) *Ilse Marie!* ‘Ильза Мария!’.

3) *Herr Lohkamp!* ‘Господин Локамп!’.

2. Имена нарицательные. Среди имен нарицательных выделяют:

1) прозвища – «имена, употребляемые с целью уточнения, идентификации лица, данные человеку по какой-либо его характерной черте, свойству» [4, с. 274]: *Dicker* ‘Толстяк’; *Süße* ‘Милая’.

2) термины родства: *Großvater, kannst du mir sagen, wo hier ein Stab ist?* ‘Дедушка, ты можешь мне сказать, где здесь палка?’; *Aber, Vater ... sagte sie* ‘Но папа ... – сказала она’.

3) употребляющиеся с названиями профессий формы обращения *Herr / Frau* (могут иногда употребляться самостоятельно): *Herr Ober!* ‘Официант!’.

4) титулы: *Eure Majestät* ‘Ваше Величество’; *Herr Richter* ‘Ваша честь’.

5) существительные, передающие определенный вид отношений, например, дружеские: *Kumpel!* ‘Пряатель!’.

6) ласкательные термины: *Anni, mein Schatz* ‘Анни, моя дорогая’.

3. Субстантивированные прилагательные: *Der Kranke, kommen Sie in Ihr Krankenzimmer zurück!* ‘Больной, идите обратно в Вашу палату!’.

4. Субстантивированные причастия: *Abfahrende, nehmen Sie bitte Ihre Plätze!* ‘Уезжающие, займите, пожалуйста, Ваши места!’.

5. Субстантивированные числительные: *Sehr gut, der Sechste!* (номер игрока в команде) ‘Очень хорошо, шестой!’.

Далее приведен пример местоимения в качестве обращения: *Und ihr, kommt mal her!* ‘И вы, идите-ка сюда!’.

Из класса глаголов в качестве обращений употребляются глагольные формы, зачастую в тех случаях, когда адресат не знаком говорящему. Если рассматривать более точно, то в виде повелительных форм или вопросительных глагольных конструкций [5, с. 47]:

Kommen Sie bitte schneller! ‘Идите, пожалуйста, быстрее!’.

Kommt nach vorne! ‘Идите вперед!’.

Как отдельный случай можно рассматривать употребление междометий в качестве обращений. Они употребляются в ситуациях, когда собеседники незнакомы [6, с. 39]:

Eh, pass auf und nimm die Finger weg! ‘Эй, будь внимательней и убери руки!’.

Для выявления частотности каждой части речи именно в немецком языке методом сплошной выборки были отобраны обращения из двух немецкоязычных фильмов – «Волна» („Die Welle“) и «Зачетный препод» („Fack ju Göhte“). Общее количество отобранных микроконтекстов, содержащих обращения, составило 414 единиц.

Полученные результаты свидетельствуют о том, что обращения, выраженные именами существительными, безусловно, преобладают над обращениями, выраженными другими частями речи, и составляют 83 %. Ниже приведены примеры: *Hallo, mein Schatz* ‘Привет, дорогая’; *Hier, Jungs* ‘Здесь, парни’.

Реже встречаются обращения, выраженные междометиями – 4 %. Например: *Hey, wir haben doch gerade abgestimmt, oder?* ‘Эй, мы же только что проголосовали, не так ли?’; *Ey, ich hab einen Schuss gehört, beeilt euch mal!* ‘Эй, я слышала выстрел, поторопитесь!’; *Ey, die hat ein Messer* ‘Эй, у нее нож’.

Наиболее редко обращения выражаются только местоимениями – 2 %: *Na, wo habt ihr euch eingetragen?* ‘Куда вы записались?’; *Und ihr auch, los, weg hier* ‘И вы тоже, вон отсюда’; *Und du auch?* ‘И ты тоже?’.

Это можно объяснить тем, что среди обращений чаще всего встречаются те, которые выражены именами собственными, а они, в свою очередь, являются именами существительными. А также тем, что обращения, выраженные именами существительными, часто употребляются в сочетании с местоимениями или междометиями для усиления экспрессивной функции, например: *Pass auf, was du sagst, du, Assi* ‘Следи за языком, отморозок’; *Ey, Jungs... was haltet ihr hier von?* ‘Эй, парни... Что вы думаете об этом?’; *Was geht denn mit dir, du, Spast?* ‘Что с тобой, ты, придурок?’.

В ходе анализа в просмотренных фильмах нами не было обнаружено обращений, выраженных прилагательными и причастиями.

Далее нами были проанализированы грамматические формы обращений, выраженных именами существительными.

В качестве обращений, выраженных именами существительными, могут выступать имена собственные и имена нарицательные. Собственные имена существительные, выступающие в роли обращений, отличаются большей частотностью (67 %) и используются в повседневном формальном и неформальном общении: *Caro, du wolltest mir noch helfen* 'Каро, не хочешь помочь?'; *Daniel, du hast das ganz toll gemacht* 'Даниель, ты сделал это отлично'. Собственные имена существительные, выступающие в роли обращений, отличаются также и вариативностью. Такие обращения выражаются:

1) полной формой имени: *Elisabeth, lass sie doch* 'Элизабет, оставь'; *Rainer, kann ich dich mal kurz sprechen?* 'Райнер, могу я с тобой быстро поговорить?'

2) краткой формой имени: *Lisa, setz dich einfach mal hin* 'Лиза, просто садись'; *Ferdi, fällt dir was dazu ein?* 'Ферди, тебе что-нибудь пришло в голову?'

3) уменьшительно-ласкательной формой имени: *Hey, Tommy* 'Хэй, Томми'; *Lisi, der Drucker geht nicht* 'Лизи, принтер не работает'.

4) только фамилией: *Willst du Geld, Schnabelstedt?* 'Тебе нужны деньги, Шнабельштет?'

5) сочетанием имени и фамилии: *Chantal Ackermann?* 'Шанталь Акерман?'

На следующем этапе анализа обращения, выраженные нарицательными именами существительными, были, в свою очередь, разделены на несколько групп в зависимости от наименования адресата.

Среди обращений, выраженных нарицательными именами существительными, наиболее часто встречаются названия лица – 58 %:

Alter, willst du mich verarschen? 'Старик, ты меня хочешь облапошить?'
либо группы лиц:

Eu, Jungs, wartet mal 'Эй, парни, подождите-ка'; *Vielen Dank, Kinder* 'Большое спасибо, дети'.

Единственным примером обращения, выраженного одушевленным существительным-не лицом, является обращение мужа к жене, которое встретилось нам в одном из фильмов:

Na meine kleine Honig-Biene, wollen wir beide vielleicht unsere eigene kleine Projektwoche machen? 'Моя маленькая пчелка, может мы устроим свою проектную неделю?'

Поскольку такая форма обращения не является нормой, встречается она нечасто, обычно при обращении к членам семьи и близким людям. Что касается обращений, выраженных неодушевленными именами существительными, то наиболее типичным примером здесь может служить слово *Schatz*, чаще всего употребляемое супругами при обращении друг к другу. Частотность таких обращений составляет 37 %: *Hallo, mein Schatz!* 'Привет, дорогая!' (супруг супруге); *Ich hab voll die schöne Wohnung, danke, Schatz* 'У меня прекрасная квартира, спасибо, дорогая' (супруг супруге).

Таким образом, из всех используемых частей речи в качестве обращений в немецком языке преобладают обращения, выраженные именами существительными. Среди них наибольшей частотностью и вариативностью обладают имена собственные, которые используются в повседневном формальном и неформальном общении. Такие обращения могут выражаться полной либо краткой формой имени, а также уменьшительно-ласкательной формой имени, только фамилией, сочетанием имени и фамилии. При этом они могут употребляться в сочетании с местоимениями или междометиями для усиления экспрессивности. Среди обращений, выраженных нарицательными именами существительными, наиболее часто встречаются наименования лица / группы лиц.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Баракова, М. Г.* Лингвистическая природа и прагмакогнитивные функции обращения (на материале современной англоязычной художественной прозы) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / М. Г. Баракова. – М., 2005. – 181 л.
2. *Гольдин, В. Е.* Обращение : теоретические проблемы / В. Е. Гольдин. – Саратов : М. : Либроком, 1987. – 134 с.
3. *Сейтжанов, Ж. Е.* О статусе, формах и функциях обращения / Ж. Е. Сейтжанов // Вестн. Челяб. гос. ун-та. Вып. 66. Филология. Искусствоведение. – 2012. – № 17. – С. 117–119.
4. *Ожегов, С. И.* Толковый словарь русского языка : 80 000 слов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова – М. : ООО «ИТИ Технологии», 2003. – 944 с.
5. *Минина, О. Г.* Обращение в современном английском языке. Коммуникативно-прагматический аспект : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / О. Г. Минина ; Белгород. гос. ун-т. – Белгород, 2000. – 15 с.
6. *Панкратова, М. В.* Формальные и функциональные характеристики речевых единиц обращения : лингвистическая интерпретация примеров языкового материала / М. В. Панкратова // Вестн. ИГЭУ. Соц.-гуманит. исследования. – 2008. – № 1. – С. 88–92.